

Guia de Puericultura da Cidade de Chiryu

2024



知立市マスコットキャラクター
ちりゅっぴ

Olá bebê!
こんにちは 赤ちゃん

1

Auxílio/Subsídio de gastos médicos
手当・医療費の助成

2

Lista de Hospitais e Clínicas em Chiryu
市内の医療機関一覧

3

Utilização de creches
保育所を利用する

4

Centros de Suporte aos Cuidados
Infantis e Centros infantis
子育て支援センター・児童センター

5

Quando precisa de ajuda com
os seus cuidados infantis
子育ての手助けをしてほしい時

6

Informações a respeito de prefeituras,
instituições, escolas, organizações, etc.
市役所・機関・学校・団体等の案内

7



知立市

ÍN

DI

CE



1. Olá bebê!

こんにちは 赤ちゃん

- ① Ao engravidar 1
- ② Do nascimento (0 ano até idade escolar) 1
- ③ Sobre a vacinação 2

2. Auxílio/Subsídio de gastos médicos

手当・医療費の助成

- ① Depois de relatar sua gravidez 3
- ② Do nascimento 3
- ③ Para os novos moradores com crianças e gestantes 3

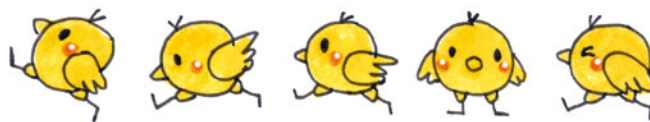
3. Lista de Hospitais e Clínicas em Chiryu

市内の医療機関一覧

4. Utilização de creches

保育所を利用する

- Creche・Creche de pequeno porte 8



5. Centros de Suporte aos Cuidados Infantis e Centros infantis

子育て支援センター・児童センター

- ① Centros de Suporte aos Cuidados Infantis 10
- ② Centros infantis 10



6. Quando precisa de ajuda com os seus cuidados infantis

子育ての手助けをしてほしい時

- ① Projetos de cuidado temporário 11
- ② Projeto de acolhimento de crianças doentes ou em recuperação 11
- ③ Projeto de cuidado nos feriados 11

7. Informações a respeito de prefeituras, instituições, escolas, organizações, etc.

市役所・機関・学校・団体等の案内



A todos os estrangeiros

外国籍市民の皆さんへ

No local abaixo, disponibilizamos o serviço de intérprete.
Como concidadãos, queremos ajudá-los a viver alegre e confortavelmente em nossa região.

Prefeitura Municipal de Chiryu
Balcão de atendimento aos estrangeiros
(com intérprete de português)

Horário: Semanalmente de segunda à sexta-feira,
das 09h30 às 12h00 e 13h00 às 16h00

Local: 2º andar da Prefeitura Municipal
Balcão B – Atendimento de estrangeiros

知立市役所
外国人相談窓口
(ポルトガル語通訳あり)

日 時: 毎週月曜日～金曜日
午前9時30分～12時 午後1時～4時

場 所: 市役所2階 B 外国人相談



1 Olá bebê!

こんにちは 赤ちゃん



No início da gravidez temos sentimentos conflitantes, desde a felicidade até a insegurança e muitas mães pensam: “Como será o pré-natal ou o parto?”. Oferecemos consultas com “Coordenadores de saúde da mãe e filho” para a futura mamãe e seus familiares.

Fiquem à vontade para utilizar os serviços oferecidos. Informamos abaixo os trâmites necessários e os serviços oferecidos.

* Informações sobre o programa, local, horário de atendimento, materiais necessários e outros detalhes, vide o boletim Kouhou “Chiryu” ou na home-page da cidade.

1

Olá bebê!

① Ao engravidar 妊娠したら



Durante a gravidez
妊娠期

Receba a sua Caderneta materno-infantil 母子手帳をもらいにいきましょう

Preencha a “Declaração de gravidez” recebida pela instituição médica, e dirija-se ao Centro de Saúde de Chiryu o quanto antes possível.

☆ No ato da entrega da caderneta materno-infantil, entregaremos os cupons (somente para os residentes da cidade de Chiryu) para os exames pré-natais.

☆ No dia, realizaremos pela enfermeira e parteira a consulta de saúde materna, venha com um tempo livre por favor.

☆ Iremos informá-lo sobre o Fundo de Apoio ao Parto Nijiro Niko Niko.

Curso para papais e mamães

パパママクラス

Realizamos intercâmbio durante a gravidez e pós-parto, aprender a dar banho, fazemos reuniões e visitas aos Centros de Suporte aos Cuidados Infantis.



Exame de Saúde para Gestantes (consultas em hospitais/clínicas)

妊産婦健康診査 (医療機関で受診)

Os cupons para os exames são emitidos junto com a caderneta materno infantil. Exame médico para a gestante (14 exames pré-natal, 2 exame pós-parto) poderá ser realizado em hospitais e clínicas dentro da Província, que são cobertos com verba pública. Caso consultar um hospital de maternidade/clínica fora da Província, após pagar a consulta, poderá solicitar o reembolso dentro do limite estipulado.

Para aquelas com gestações múltiplas, será prestada assistência de 14 exames subsequentes. (Até 5 vezes por gestante)

Exame odontológico durante a gravidez e pós-parto (Clínicas odontológicas designadas pela municipalidade)

妊産婦歯科健康診査 (市内指定医療機関で受診)

Durante a gravidez, devido aos enjoos e alterações hormonais, há um aumento da propensão às cáries.

Até 1 ano após o parto, poderá consultar as clínicas odontológicas determinadas pela cidade de Chiryu, cobertas pela verba pública.

Consulta e visita da coordenadora de saúde da mãe e da criança.

母子保健コーディネーターによる相談・訪問

Enfermeiras e parteiras realizam consultas sobre a saúde da mãe e da criança.

Iremos enviar-lhe o questionário do 8º mês de gestação. 妊娠8か月アンケートを送付します

Por favor, responda imediatamente quando receber o Questionário de 8º Mês de gestação. (Se não houver resposta, o centro de saúde entrará em contato com você.)

Nascimento do bebê
赤ちゃん誕生

② Do nascimento (0 ano até idade escolar) 赤ちゃんが生まれたら (0歳～就学まで)



Efetue o registro de nascimento 出生届を出しましょう

É a primeira notificação que deve ser realizada após o nascimento do bebê.

Prazo: O registro de nascimento deve ser efetuado no prazo de 14 dias após o nascimento (incluindo o dia do nascimento)

Local: Departamento de Registro Civil - Tel. 95-0152

Trazer: O certificado de nascimento, caderneta materno infantil, inkan (carimbo), documento de identificação e outros (para os estrangeiros são necessários outros documentos, favor consultar com antecedência).

※ Sobre o Auxílio/Subsídio de gastos médicos, olhar Pag. 3.

Telefonema de parabéns

おめでとう電話

Após o parto, quando retornar à residência, surgem muitas dúvidas sobre a amamentação e a criação do bebê.

Sinta-se à vontade para esclarecer suas dúvidas, pois responderemos o mais breve possível por telefone.

Visita ao bebê prematuro.

未熟児訪問

Favor notificar caso o peso do bebê ao nascer seja inferior a 2500g.

Realizamos visitas domiciliares para mamãe que queiram esclarecer dúvidas.

Período infantil 乳児期

Exame médico para bebê (1 mês)

乳児 (1ヶ月児) 健康診査

Utilize o primeiro cupom de exame médico do bebê que foi entregue junto com a caderneta materno infantil.

Conteúdo: Medidas antropométricas, consulta médica, etc., para crianças com idade inferior a 1 ano.

Local: Hospitais e clínicas

* Em caso de consulta fora da província, pague a consulta e depois efetue a solicitação de reembolso no Centro de Saúde de Chiryu.

Visita "Olá bebê"

こんにちは赤ちゃん訪問

Visita realizada por um assistente social ou enfermeira do Centro de Saúde para orientar as novas mães. Na visita, levaremos a Caderneta de Vacinação e o formulário de exame periódico de 3.4 meses.

Vamos orientá-lo sobre o Fundo de Apoio à Criança Nijiro Niko Niko.

Exame médico para bebês (6 a 10 meses)

乳児 (6~10ヶ月児) 健康診査

Utilize o segundo cupom de exame médico do bebê que foi entregue junto com a caderneta materno infantil. Não há aviso individual. Procure e mantenha um médico de confiança com o qual tenha liberdade de pedir orientações.

Conteúdo: Medidas antropométricas, exame médico, etc.

Local: Hospitais e clínicas

Exame odontológico (aplicação de flúor para criança de 2 anos) 歯びか☆健診(2歳児フッ化物有料塗布)

Nesta idade onde aparecem diferentes hábitos alimentares tem-se a tendência ao aumento de cáries. É uma oportunidade de rever os hábitos alimentares e prevenir a aparição das cáries.

Conteúdo: Exame odontológico, aplicação de flúor, orientações de saúde bucal.

Custo: 300 ienes

Consulta sobre o Aleitamento materno (necessita reserva)

おっぱい相談事業 (要予約)

As Parteiras dão dicas para amamentação correta. Caso deseje agendar uma consulta, entre em contato conosco.

* Não realizamos consultas médicas. Por isso, há casos que recomendamos uma consulta médica.

Exame médico de 3-4 meses (exame coletivo)

3-4ヶ月児健康診査(集団健診)

Conteúdo: Medidas antropométricas, questionário, exame médico, assessoramento, Book Start.

Local: Centro de Saúde de Chiryu

* Informaremos sobre o exame na visita "Olá bebê".

* Consultas sobre a criação infantil, papinhas, vacinações, amamentação e etc.

Exame médico para bebês de 18 meses (exame coletivo)

1歳6ヶ月児健康診査(集団健診)

Conteúdo: Medições de altura e peso questionário, exame médico, exame odontológico, orientação de escovação de dente, aplicação de aplicação de flúor (pago), dieta alimentar, saúde e consulta odontológica.

Local: Centro de Saúde de Chiryu

* Será informado.

* Aos interessados, oferece-se consulta sobre o desenvolvimento infantil (com psicóloga).

* Também são fornecidas consultas sobre criação de filhos e vacinação

Exame médico infantil de 3 anos(exame coletivo)

3歳児健康診査(集団健診)

Conteúdo: Medições de altura e peso questionário, exame médico, exame odontológico, alimentação e saúde, consulta odontológica, teste de visão.

Local: Centro de Saúde de Chiryu

* Será informado.

* Aos interessados, oferece-se consulta sobre o desenvolvimento infantil (com psicóloga).

* Também são fornecidas consultas sobre criação de filhos e vacinação.

③ Sobre a vacinação 予防接種について



Por que é necessário aplicar a vacina preventiva? 予防接種はなぜ受けないといけないの?

A imunização que o bebê recebe da mãe vai desaparecendo naturalmente. Para o bebê produzir a imunização própria e para se prevenir da doença, é aplicado a vacina preventiva. Junto com o desenvolvimento do bebê vai aumentando as ocasiões para sair de casa e também aumentando o risco de contágio das doenças contagiosas. É aconselhável a aplicar a vacina o quanto antes, quando chegar o período da vacinação. Para a vacinação, é necessário ter o questionário preliminar da vacina preventiva. Este questionário será enviado pelo Centro de Saúde de Chiryu, de acordo com o período e a idade da criança alva da vacinação.

Tipos de vacina e a idade alva para a aplicação: Conforme a tabela abaixo.

Documentos necessários: Caderneta materno infantil, questionário preliminar da vacina preventiva.

Custos: Gratuito

Local: Nas instituições médicas determinadas dentro da cidade.

	Typo 種類		Idade 標準的な接種期間	Doses 回数	Aviso 通知
Periódica 定期	Rotavírus (Vacina viva) ロタウイルス	Rotarix	A injeção inicial deve ser recebida entre 2 meses e 14 semanas 6 dias após o nascimento	2 doses	Na visita "Olá bebê" entregaremos a caderneta de vacina para os bebês que nasceram após Abril de 2014.
		RotaTeq		3 doses	
	HIB (Vacina inativada) ヒブ	Inicial	2 a 7 meses	3 doses	
		Reforço	Após terminar a 3ª dose da fase inicial, de 7 a 13 meses de idade	1 dose	
	Vacina contra hepatite B (Vacina inativada) B型肝炎		2 to 8 months old	3 doses	
	Pneumococo infantil (Vacina inativada) 小児用肺炎球菌	Initial	2 to 7 months old	3 doses	
		Additional	12 to 15 months old	1 dose	
	Vacina combinada quadrivalente (difteria, tétano, coqueluche, pólio) (Vacina inativada) 4種混合 (ジフテリア・破傷風・百日せき・ポリオ)	1ª fase (inicial)	2 a 12 meses	3 doses	
		1ª fase (reforço)	Após terminar as 3 doses da 1ª fase(inicial), de 12 a 18 meses	1 dose	
	BCG (Vacina viva)		5 a 8 meses	1 dose	
	Vacina combinada MR(Sarampo/Rubéola) (Vacina viva) MR混合 (麻疹・風しん)	1ª fase (inicial)	1 a 2 anos	1 dose	
		1ª fase (reforço)	Um ano antes de ingressar à escola primária	1 dose	
	Catapora (Vacina viva) 水痘 (水ぼうそう)		1 a 3 anos	2 doses	
	Encefalite Japonesa (Vacina inativada) 日本脳炎	1ª fase (inicial)	3 anos	2 doses	
		1ª fase (reforço)	4 anos	1 dose	
	Vacina combinada dupla(Difteria/Tétano)(Vacina inativada) 2種混合 (ジフテリア・破傷風)		2ª fase	6ª série	Notificação Individual para as pessoas alvo
		Servarix		3 doses	
		Gardasil	1º ano do ensino ginasial feminino	3 doses	
		Silgard 9		3 doses※	

※Mulheres com menos de 15 anos podem ser vacinadas em duas doses em intervalos determinados.

Centro de Saúde de Chiryu 知立市保健センター

End: Sakuragi-cho Sakuragi 11-2

Tel: (0566) 82-8211

Fax: (0566) 83-6591

E-mail: kenko-zosin@city.chiryu.lg.jp

Horário: Dias úteis, das 08:30 às 17:15

Estacionamento: Há (aproximadamente 50 vagas)

Intérprete: Terças-feiras, das 10:00 às 16:00

O que é um centro de saúde?

保健センターってどんなところ?

É um órgão público para auxiliar a promoção de saúde de bebês até idosos.

No centro de saúde realiza-se exames médicos, uma parte das vacinações, orientações sobre criação de filhos, orientações sobre nutrição, aulas de saúde, etc. Inclusive dispõe-se de um sistema de atendimento de consultas por telefone e visitas domiciliares às pessoas necessitadas.

Projeto de ajuda de vacina à prevenção da Rubéola 風しんワクチン予防接種助成事業

Subsidiamos o custo da vacina para prevenir a rubéola durante a gravidez



① Depois de relatar sua gravidez 妊娠の届出をしたら

● Fundo de Apoio ao Parto Nijiro Niko Niko

にじいろニコニコ出産応援金

▽ Pessoa alvo

Pessoa que registrou gravidez

▽ Valor do benefício

50.000 ienes por gestante.

▽ Forma de inscrição/forma de pagamento

Isso será explicado na entrevista de notificação de gravidez.

▽ Contato

Centro de saúde da cidade de Chiryu Tel.82-8211

② Do nascimento 赤ちゃんが生まれたら

● Fundo de Apoio à Creche Nijiro Niko Niko

にじいろニコニコ子育て応援金

▽ Pessoa alvo

Pais dos bebês e outros

▽ Valor do benefício

50.000 ienes por criança nascida

▽ Forma de inscrição/forma de pagamento

"Olá bebê" explicarei durante a visita.

▽ Contato

Centro de saúde da cidade de Chiryu Tel.82-8211

● Montante único para subsidiar o custo de parto e puericultura (Shussan ikuji ichijikin)

出産育児一時金

Este montante é concedido para reduzir o custeio dos gastos de parto.

▽ Valor concedido

Na regra, o valor de 500.000 ienes (para parto realizado em hospitais inscritos no sistema do subsídio médico obstétrico. Para outros, o valor de 488.000 ienes.)

▽ Forma de pagamento

Por regra, o seguro de saúde no qual está afiliado irá efetuar o pagamento diretamente ao hospital. Caso os custos para o parto seja inferior a 500.000 ienes, não será necessário providenciar com antecedência.

▽ Informações

•No balcão do seguro de saúde em que está afiliado:

* Seguro Nacional de Saúde: Na Prefeitura, setor do seguro nacional e assistência médica, Tel. 95-0123

* Seguro da Previdência Social, Seguro Nacional de Saúde Unificada, Sindicato do Seguro de Saúde: Nos respectivos escritórios.

• Nas instituições hospitalares onde fará o parto.

● Auxílio infantil (Jido-Teate) 児童手当

▽ Informações

Departamento da criança, Tel. 95-0120

▽ Pessoa alvo

A pessoa que subsidia a criança com idade até aos 15 anos (até final de março que conclui o curso ginásial.)

▽ Valor do auxílio (valor mensal)

Menores de 3 anos: 15.000 ienes

De 3 anos até o término do primário: 10.000 ienes (acima do 3º filho: 15.000 ienes)

Estudante do curso ginásial: 10.000 ienes

Pagamento específico: Taxa fixa de 5.000 ienes (para aqueles que excedem o limite de renda)

Não fornecido: 0 ienes Pessoas que excedem o limite superior de renda

▽ Meses do depósito

Fevereiro (ref. a outubro à janeiro)

Junho (ref. a fevereiro à maio)

Outubro (ref. a junho à setembro)

O pagamento é efetuado a cada 4 meses.

▽ Documentos necessários para no requerimento

A caderneta da conta bancária do requerente

O cartão do seguro de saúde da previdência social ou o comprovante de inscrição na pensão do bem-estar social (quando inscrito na pensão nacional, não é necessário.) My Number do solicitante e do cônjuge

Outros documentos: Quando mora separado da criança alva ou para os estrangeiros, são necessários outros documentos.

Sobre as condições para o recebimento, limite da renda etc, favor consultar o setor infantil.

● Custeio do tratamento médico de crianças (Kodomo iryo) 子ども医療

Custeamos o montante total do valor correspondente ao assegurado (somente a parcela do tratamento médico coberto pelo seguro) caso seu filho, por alguma doença ou lesão, receba atenção médica em uma instituição médica (hospitalização, consulta e medicamentos prescritos).

▽ Pessoa alvo

Crianças de 0 até antes de concluir a 3ª série ginásial (até o final do ano fiscal que completa 15 anos). Taxas de hospitalização para estudantes do ensino secundário (até ao final do ano em que atingem os 18 anos de idade)

* Os gastos com vacinação, refeições durante a internação, recipientes e outros que não são cobertos pelo seguro não estão incluídos neste custeio.

▽ Documentos necessários no requerimento

• Cartão do seguro de saúde da criança

* Caso se consulte em outra província (reembolso)

Como o cartão de beneficiário não é aceito pelas instituições de outras províncias, solicite o reembolso do valor pago.

* Por favor contacte a Secção Médica do Seguro Nacional de Saúde para mais informações sobre o que necessita para se candidatar.

▽ Informações

Departamento de Seguro Nacional de Saúde, Tel. 95-0151

③ Para os novos moradores com crianças e gestantes 妊娠中・出産後に市外から転入された方へ

● Vacinação 予防接種

▽ Documentos necessários no requerimento

Caderneta materno-infantil

Caderneta de vacinação (somente quando for separada da caderneta materno-infantil)

Cupons de vacinação anteriores à mudança

▽ Informações

Centro de Saúde de Chiryu, Tel. 82-8211

● Cupons para os exames pré-natais e exames médicos do bebê

妊産婦・乳児健康診査受診票

● Cupom para o exame odontológico durante a gravidez ou pós-parto

妊産婦歯科健康診査受診券

▽ Documentos necessários no requerimento

• Caderneta materno-infantil

• Cupons de exames da outra cidade

▽ Informações

Centro de Saúde de Chiryu, Tel. 82-8211

Entregaremos a quantidade de cupons conforme a utilização antes da mudança.

● Auxílio infantil (Jido-Teate) 児童手当

▽ Documentos necessários no requerimento

Documentos necessários para o recebimento do auxílio infantil citado no item 1.

Para quem possuir, o comunicado de transferência da cidade anterior.

▽ Informações

Departamento da criança, Tel. 95-0120

● Custeio do tratamento médico de crianças (Kodomo iryo)

子ども医療

▽ Documentos necessários no requerimento

• Cartão do seguro de saúde da criança

▽ Informações

Departamento de Seguro Nacional de Saúde, Tel. 95-0151



3 Lista de Hospitais e Clínicas em Chiryu

市内の医療機関一覧

Hospitais e clínicas (somente os associados na Associação médica de Kariya divisão de Chiryu), em ordem alfabética japonesa.
市内の医科医療機関

	Nome	Endereço Telefone	Especialidade	Horário de atendimento	Observações (dias sem atendimento, etc.)
1	Aichi Clínica do Coração あいハートクリニック	Higashi Kamishigehara 6 Chome 70 91-5810	Clínica de Cardiologia, Cirurgia Cardiovascular, Clínica Geral e Cirurgia	9:00 a 12:00 15:00 a 18:00	Sábado (à tarde)•Fechada aos domingos e feriado
2	Corporação médica Hospital Akita (Akita Byoin) 医療法人 秋田病院	Takara, 2 chome, 6-12 81-2763	Clínica geral, traumatologia, ortopedia, gastroenterologia, neurologia, pediatria, dermatologia, pneumologia, cardiologia, anestesiologia, fisioterapia, reumatologia	9:00 a 12:00 15:30 a 18:00	Fechada aos domingos e feriado Fechada sábado à tarde Clínica pediátrica encerrada às quartas-feiras de manhã e nos 1.º, 3.º e 5.º sábados Horário de atendimento para consulta inicial 7:30 a 11:30 14:00 a 17:30
3	Corporação médica Sanki-kai Clínica de Traumatologia Iwase (Iwase Geka Clinic) 医療法人 三喜会 いわせ外科クリニック	Nishimachi, Shinkawa, 1-3 81-3605	Traumatologia, medicina do aparelho digestivo, ortopedia, dermatologia	9:00 a 12:00 17:00 a 19:00	Fechada aos domingos e feriados Fechada sábado à tarde Fechada na 2ª e 4ª quartas-feiras de cada mês
4	Clínica Geral Oiwa (Oiwa Naika Clinic) 大岩内科クリニック	Kamishigehara, 4 chome, 66 85-1177	Clínica geral, medicina do aparelho digestivo, pediatria	9:00 a 12:00 16:00 a 19:00	Quintas, Domingos, Feriados Sábado (à tarde)
5	Clínica Oyama (Oyama Clinic) 大山クリニック	Nanyo, 2 chome, 48 82-0106	Traumatologia, clínica geral, fisioterapia ortopedia, clínica geral de diabetes	9:00 a 12:00 15:00 a 19:00	Fechada aos domingos e feriados Quinta-feira, fechada à tarde Aos sábados, atendimento até às 13h00 (recepção até 12h45) O horário da recepção na segunda, terça, quarta e sexta é até às 18h45
6	Clínica Geral e Cardiovascular Ogawa (Ogawa Naika/Junkanki-ka) おがわ内科・循環器科	Yata-cho, Honbayashi, 1 chome, 2-1 81-7011	Clínica geral, cardiologia	9:00 a 12:00 16:00 a 19:00	Fechada aos domingos, feriados e quintas-feiras Fechada aos sábados à tarde
7	Clínica de cuidados domiciliares Kakitsubata (Kakitsubata Zaitaku Care Clinic) かきつばた在宅ケアクリニック	Nanyang 1-73 WEST WOO 2-A 81-8333	Clínica geral, cirurgia	13:00 a 16:00	Fechada aos domingos e feriados públicos Aberto até às 17h30 às terças-feiras ★Por favor, informe-se sobre as clínicas da tarde, caso a caso
8	Clínica de Pediatria Kajita (Kajita Kodomo Clinic) かじた子どもクリニック	Minamishinchi, 3 chome, 6-17 84-6600	Pediatria, alergologia, fisioterapia	9:00 a 12:00 16:00 a 18:30	Fechada aos domingos e feriados Quarta-feira e sábado, fechada à tarde
9	Clínica de Otorrinolaringologia Kato (Kato Jibiinkou-ka) 加藤耳鼻咽喉科	Minamishinchi, 3 chome, 2-6 81-0632	Otorrinolaringologia	9:00 a 12:00 15:30 a 19:00	Fechada aos domingos, feriados e quintas-feiras Aos sábados, atendimento das 13h00 às 15h00
10	Clínica Kamiya (Kamiya Clinic) かみやクリニック	Kobo-cho, Koboyama, 45-5 81-0052	Clínica geral, medicina do aparelho digestivo	9:00 a 12:00 17:00 a 20:00	Fechada aos domingos e feriados Quarta-feira e sábado, fechada à tarde
11	Clínica de Oftalmologia Sakai (Sakai Ganka Iin) 酒井眼科医院	Shinchi-cho, Nishihiromi, 19 81-0603	Oftalmologia	9:00 a 12:00 15:30 a 18:30	Fechada aos domingos e feriados Terça, quinta e sábado, fechada à tarde (Quintas-feiras (manhã): Consultas ambulatoriais por especialidade com reserva)
12	Corporação médica Sanpo-kai Clínica Sakae (Sakae Clinic) 医療法人 三宝会 栄クリニック	Sakae, 1 chome, 8 81-0067	Pediatria, dermatologia, urologia, cirurgia plástica	9:00 a 12:00 15:30 a 19:00	Fechada aos domingos, feriados e quartas-feiras Exame médico para lactantes às terças e sextas-feiras de manhã (marcar hora) Fechada aos sábados à tarde O horário de recepção é até 30 minutos antes do horário do tratamento.
13	Clínica Geral Sawayaka (Sawayaka Naika Clinic) さわやか内科クリニック	Yata-cho, Nishi 1 chome, 14-4 91-1114	Clínica geral, especializada em diabetes, endocrinologia, alergias e obesidade	9:00 a 12:00 15:30 a 18:30	Fechada aos domingos, feriados, Quinta-feira (de manhã), sábados (à tarde) Fechada na 2ª segunda-feira de cada mês
14	Clínica Geral Shinbayashi (Shinbayashi Naika Iin) 新林内科医院	Shinbayashi-cho, Shinbayashi, 40-6 92-2616	Clínica geral, pediatria, dermatologia, gastroenterologia	9:00 a 12:00 17:00 a 19:00	Fechada aos domingos e feriados Quinta-feira e sábado, fechada à tarde

*Mesmo após passar o período de vacinação (periódico) individual conforme a idade alvo, é possível aplicar a vacina facultativamente contanto que as despesas sejam pagas por conta própria. Favor consultar as instituições hospitalares.

Elaborado em dezembro/2023

	Nome	Endereço Telefone	Especialidade	Horário de atendimento	Observações (dias sem atendimento, etc.)
15	Corporação Médica Clínica Sento-Família (Sento Família Clinic) 医療法人 セントファミリアクリニック	Torii, 1 chome, 18-3 81-0070	Obstetrícia, ginecologia, clínica geral, gastroen- terologia	9:00 a 12:00 17:00 a 19:00	Fechada aos domingos, feriados e quarta-feiras Terças e quinta-feiras fechada à tarde. Atendimento aos de segunda e sexta-feira das 9h00 às 15h00 Atendimento aos sábados 15h00 às 17h00 Quinta apenas a clínica geral está disponível das 14h00 às 17h00
16	Clínico geral Takano Wellness (Takano Wellness Naika Iin) 高野ウエルネス内科医院	Takara, 2 chome, 10-10 Farmácia Sugi Loja Takaramachi 2F 81-0600	Clínica geral, diabetolo- gia, nefrologia, urologia, dermatologia, alergia	9:00 a 12:30 15:30 a 18:30	Fechada aos domingos e feriados públicos Fechada na quinta-feira (tarde) e no sábado (tarde)
17	Clínica Takeuchi (Takeuchi Clinic) 竹内クリニック	Kamishigehara-cho, Onda, 212 83-0002	Clínica geral, pneumo- logia, pediatria	9:00 a 12:00 16:00 a 19:00	Fechada aos domingos e feriados Quinta-feira e sábado, fechada à tarde
18	Corporação médica Kenshin-kai Clínica Chiryu (Chiryu Clinic) 医療法人 研信会 知立クリニック	Yatsuda-cho, Shinmei, 22 82-1367	nefrologia	10:00 a 12:00 Somente para hemodialis e 9:30 às 15:00 16:30 às 23:00	(Ambulatório de nefrologia geral) Apenas segunda e quarta-feira Fechada aos domingos, feriados, terças, quintas, sextas e sábados Fechada à tarde de segunda a sábado (Dialysis (Ambulatório)) Fechada aos domingos
19	Corporação médica Fukaya-kai Clínica Médica Chiryu Danchi Chuo (Chiryu Danchi Chuo Shinryo-Jho) 医療法人 深谷会 知立団地中央診療所	Showa, 9 chome, 4 81-3405	Clínica geral, pediatria alergologia	9:00 a 12:00 15:00 a 18:00	Fechada aos domingos e feriados Quinta-feira e sábado, fechada à tarde As quartas-feiras, atendimento até às 17h00 Exames médicos aos lactantes (com hora marcada). Vacinação. Dentro do horário de atendimento também será possível a vacinação.
20	Corporação médica Seiwa-kai Clínica de Dermatologia Chiryu Minami (Chiryu Minami Clinic) 医療法人 聖和会 知立南クリニック	Higashi-nagashino, 1 chome, 1-13 83-2883	Dermatologia, alergologia	9:30 a 12:00 16:00 a 19:00	Fechada aos domingos, feriados e quintas-feiras Atendimento aos sábados 9h00 às 14h00
21	Corporação Médica Koujikai Instituição de Saúde Geriátrica de Chiryu (Chiryu Rojin Hoken Shisetsu) 医療法人 光慈会 知立老人保健施設	Shinbayashi-cho, kitabayashi, 44 81-1110			Não há atendimento a pacientes externos
22	Clínica Nishinaka-cho (Nishinaka-cho Clinic) 西中町クリニック	Nishinaka-cho, Nakacho, 1-1 84-3304	Medicina psicossom- ática, cirurgia oral e maxilo-facial	9:30 a 12:30 14:00 a 18:00	Fechada aos domingos, feriados e quintas-feiras As terças-feiras e sábados fechada à tarde
23	Diabetes/tireoide/medicina interna Clínica Hattori Chiryu はっとりクリニック知立	Minami Shinchi 1-chome 1-5 93-8500	Medicina interna para diabetes Endocrinologia/ Medicina Interna	8:30 a 11:30 14:30 a 17:30	Quintas, Domingos, Feriados △: Sábado à tarde, das 13h30 às 15h30 (somente reservas)
24	Corporação médica Fukaya-kai Hospital Fuji (Fuji Byouin) 医療法人 深谷会 富士病院	Ushida-cho, Nishiyashiki, 137-1 85-1000	Neurocirurgia, traumatologia, ortopedia, pediatria, neurologia, clínica geral, gastroenterologia, psiquiatria, fisioterapia, pediatria, cirurgia plástica, cirurgia do aparelho digestivo, medicina do aparelho digestivo, urologia, medicina de emergência, medicina psicossomática, cardiologia, endocrinologia	9:00 a 11:30 15:30 a 18:30	Fechada aos domingos e feriados Fechada aos sábados à tarde
25	Clínica de Otorrinolaringologia Masa (Jibiinko-ka Masa Clinic) 耳鼻咽喉科 まさクリニック	Yata-cho, Honbayashi, 2 chome 10-11 84-3387	Otorrinolaringologia	9:00 a 12:00 15:00 a 18:30	Fechada aos quarta-feiras, domingos e feriados Aos sábados, atendimento até 13h00
26	Clínica Geral/Gastroenterologia Matsui (Matsui Iin Naika/Ityouka) 松井医院内科・胃腸科	Nakayama-cho, Nakayama, 45 81-0005	Clínica geral, gastroen- terologia	9:00 a 12:00 17:00 a 19:00	Fechada aos domingos, feriados e quintas-feiras Fechada aos sábados à tarde
27	Corporação médica Clínica de Otorrino- laringologia Matsui (Matsui Mimi Hana Clinic) 医療法人 松井みみはなクリニック	Torii, 1 chome, 12-13 81-8711	Otorrinolaringologia	9:00 a 12:00 16:00 a 19:00	Fechada aos domingos, feriados e quintas-feiras Aos sábados, atendimento das 14h00 às 16h00
28	Corporação médica Sanken-kai Clínica Geral Mizuno (Mizuno Naika Clinic) 医療法人 三健会 水野内科クリニック	Ikehata, 2 chome, 17 82-8200	Clínica geral, medicina do aparelho digestivo, pediatria, alergologia	9:00 a 12:00 15:30 a 16:00 16:00 a 19:00	Fechada aos domingos e feriados Quarta-feira e sábado, fechada à tarde Das 15h30 às 16h00, somente vacinação Há possibilidade de aplicar a vacina durante os outros horários de atendimento

29	Corporação médica Magokoro-kai Clínica Pediátrica Miyatani (Miyatani Clinic/Shonika) 医療法人 真心会 宮谷クリニック 小児科	Shinike, 3 chome 28-1	Pediatría, alergologia, cirurgia pediátrica, clínica geral, dermatologia	9:00 a 12:00 15:30 a 16:00 16:00 a 19:00	Fechada aos domingos e feriados Quinta-feira e sábado, fechada à tarde Segundas, quartas e sextas, das 15h30 às 16h00, exame médico para lactantes (marcar hora) Damos preferência aos pacientes com hora marcada
		81-0338			
30	Clínica de Ortopedia Yoshida (Seikeigeka Yoshida Clinic) 整形外科 よしだクリニック	Shinike, 1 chome, 70	Ortopedia, reumatologia, fisioterapia	9:00 a 12:00 16:00 a 19:00	Fechada aos domingos e feriados Quarta-feira e sábado, fechada à tarde
		84-3500			

Lista das Clínicas Odontológicas em Chiryu (Somente as clínicas associadas à Asso-

市内の歯科医療機関一覧

	Nome da Clínica	Endereço Telefone	Especialidade	Horário de atendimento	Observações (dias sem atendimento, etc.)
1	Clínica Médica Odontológica Isogai (Isogai Shika lin) 磯貝歯科医院	Horikiri, 2 chome, 4-1	Odontologia, odontologia pediátrica, ortodontia	9:00 a 12:00 13:30 a 18:00	Fechada aos domingos, feriados e quintas-feiras
		81-3017			
2	Clínica Odontológica Ito いとう歯科	Shinichi 3 chome 15	Odontologia, odontologia pediátrica e ortodontia	9:00 a 12:00 14:30 a 19:30	Fechada aos domingos, feriados, 2ª e 4ª quintas-feiras do mês. Aos sábados, atendimento das 9h00 às 13h00
		84-3210			
3	Clínica Odontológica e Ortodontista (Imamura Shika, Kyosei Shika) いまむら歯科・矯正歯科	Showa, 9 chome 2	Odontologia, odontologia pediátrica, ortodontia	9:00 a 12:00 16:00 a 18:00	Fechada aos domingos, feriados e quintas-feiras Aos sábados, atendimento das 9h00 às 12h00 e das 14h00 às 18h00
		81-0418			
4	Clínica Odontológica Ohomi (Ohomi Shika) おおみ歯科	Minamishinichi, 3 chome 8-9	Odontologia, odontologia pediátrica, ortodontia	9:30 a 13:00 15:00 a 19:30	Fechada aos domingos, feriados e quintas-feiras Aos sábados, atendimento até às 18h00
		84-5777			
5	Corporação Médica Clínica Odontológica Okada (Okada Shika Clinic) 医療法人 オカダ歯科クリニック	Kamishigehara, 2 chome, 65	Odontologia, odontologia pediátrica, ortodontia, cirurgia oral e maxilo-facial	9:30 a 12:30 15:00 a 18:30	Fechada aos domingos, feriados e quintas-feiras Atendimento aos sábados 8h45 às 14h00
		84-3113			
6	Clínica Odontológica Kumeno (Kumeno Shika) くめの歯科	Yata-cho, Nishi, 1 chome, 3-6	Odontologia, odontologia pediátrica, ortodontia, cirurgia oral e maxilo-facial	9:00 a 12:00 14:00 a 18:00	Fechada aos domingos, feriados e quintas-feiras Aos sábados, das 9h00 às 12h00 e das 13h30 às 15h30
		83-1184			
7	Clínica Odontológica Grace (Grace Dental Clinic) グレイスデンタルクリニック	Nishioka-cho, Nishioka, 82-1	Odontologia, odontologia pediátrica, ortodontia, cirurgia oral e maxilo-facial	9:00 a 12:00 15:00 a 19:00	Fechada aos domingos, feriados e quintas-feiras Quarta-feira e sábado, fechada à tarde
		81-8580			
8	Clínica Médica Odontológica Kobo Sugiura (Kobo Sugiura Shika) 弘法すぎうら歯科	Kobo-cho, Kobarishita, 4-7	Odontologia, odontologia pediátrica	9:00 a 12:00 14:30 a 19:00	Fechada aos domingos, feriados e quintas-feiras Aos sábados, atendimento até às 17h00
		82-5225			
9	Clínica Médica Odontológica Koshio (Koshio Shika lin) 小塩歯科医院	Yamamachi, Nakahata, 15-1	Odontologia	10:00 a 12:00 15:00 a 21:00	Fechada aos domingos, feriados e quintas-feiras Aos sábados, atendimento das 14h00 às 17h00
		82-1811			
10	Clínica Odontológica Kondo Family (Kondo Family Shika) こんどうファミリー歯科	Shinbayashi-cho, Honbayashi, 68-1	Odontologia, odontologia pediátrica, ortodontia	9:00 a 13:00 14:30 a 20:00	Fechada aos domingos
		84-4618			
11	Clínica Odontológica chiryu eki mae 歯科知立駅前クリニック	Sakae, 1 chome 8 Naruse Biru 4º andar	Odontologia, odontologia pediátrica, ortodontia	10:00 a 13:00 15:00 a 20:00	Fechada aos domingos, feriados e quintas-feiras Aos sábados, atendimento das 14h00 às 17h00
		82-6711			
12	Clínica Médica Odontológica Sugiura (Sugiura Shika lin) 杉浦歯科医院	Nakayama-cho, Nakayama, 12	Odontologia	8:45 a 11:20 14:00 a 17:20	Fechada aos domingos, feriados e quintas-feiras
		81-1111			
13	Clínica Médica Odontológica Takeuchi (Takeuchi Shika lin) 竹内歯科医院	Yatsunashi-cho, Matoba, 79-3	Odontologia, odontologia pediátrica, ortodontia, cirurgia oral e maxilo-facial Odontologia para pessoas com necessidades especiais, medicina dentária preventiva	9:00 a 13:00 14:00 a 18:00	Domingos, feriados, quintas-feiras e quarta quarta-feira do mês Há atendimento residencial
		81-0773			

Clínica Odontológica de Chiryu)

Em ordem alfabética japonesa. Elaborado em outubro / 2021

	Nome da Clínica	Endereço Telefone	Especialidade	Horário de atendimento	Observações (dias sem atendimento, etc.)
14	Clínica Médica Odontológica Tada (Tada Shika lin) 多田歯科医院	Ushida-cho,Urashinkiri, 31-20 83-2341	Odontologia, odontologia pediátrica	9:00 a 13:00 15:00 a 19:00	Fechada aos domingos, feriados e quintas-feiras
15	Clínica Odontológica Tanaka (Tanaka Shika) たなか歯科	Hiromi, 2 chome, 45 84-4888	Odontologia, odontologia pediátrica	9:30 a 13:00 14:30 a 19:00	Fechada aos domingos, feriados e quintas-feiras (Caso haja um feriado na semana, haverá atendimento normal na quinta-feira) Aos sábados, atendimento até às 19h00
16	Clínica Médica Odontológica Chiryu Kato (Chiryu Kato Shika) 知立加藤歯科	Nakamachi-naka, 23-1 81-0245	Odontologia, ortodontia, odontologia pediátrica	9:00 a 12:00 14:00 a 19:00	Fechada aos domingos, feriados e quintas-feiras Visita domiciliar disponível
17	Clínica Odontológica Chiryu Kyougoku (Chiryu Kyogoku Shika) ちりゅう京極歯科	Ikehata, 3 chome, 73 82-5030	Odontologia, odontologia pediátrica, cirurgia oral	9:00 a 12:30 14:00 a 19:00	Fechada aos domingos, feriados e quintas-feiras alternadas Aos sábados, atendimento até às 17h00 Visita domiciliar disponível
18	Clínica Odontológica Chiryu (Chiryu Shika) ちりゅう歯科	Sakae 1 Chome 23 Emuzu City Chiryu The • Tower 2º Andar 95-8123	Odontologia, odontologia pediátrica, ortodontia, cirurgia oral	9:30 a 13:00 14:30 a 19:00	Fechada aos domingos, feriados e quintas-feiras Atendimento aos Terças 14h30 às 18h30 Atendimento aos sábados 14h00 às 17h00
19	Clínica Médica Odontológica Torii (Torii Shika Shinryojo) とりの歯科医院	Ikehata, 2 chome, 26 82-5306	Odontologia, odontologia pediátrica, ortodontia	9:00 a 12:00 14:00 a 19:00	Fechada aos domingos, feriados e quintas-feiras
20	Clínica Nishinaka-cho (Nishinaka-cho Clinic) 西中町クリニック	Nishinaka-cho, Nakacho 1-1 84-3304	Cirurgia bucal e maxilo facial (adulto e infantil), e medicina psicossomática	9:30 a 12:30 14:00 a 18:00	Fechada aos domingos, feriados e quintas-feiras As terças-feiras, fechada à tarde Visita domiciliar disponível
21	Clínica Médica Odontológica Nomura (Nomura Shika) 野村歯科	Uchisaiwai-cho, Hirata, 18-4 83-0138	Odontologia, odontologia pediátrica, cirurgia oral e maxilo-facial Ortodontia	9:00 a 12:00 14:00 a 17:00	Domingos, feriados, sábados, quartas-feiras
22	Clínica Odontológica Haruta (Haruta Shika) はるた歯科	Raikouji-cho, Hirokaido, 28 84-0808	Odontologia, odontologia pediátrica, ortodontia	10:00 a 13:00 15:00 a 20:00	Fechada aos domingos, feriados e quintas-feiras (aberto em caso de feriado na mesma semana) Aos sábados, atendimento das 14h00 às 18h00
23	Clínica Médica Odontológica Hiramatsu (Hiramatsu Shika lin) ひらまつ歯科医院	Higashi-kamishigehara, 5 chome, 38 82-0418	Odontologia, odontologia pediátrica	9:00 a 12:00 15:00 a 20:00	Fechada aos domingos, feriados e quintas-feiras (Caso haja um feriado na semana, haverá atendimento normal na quinta-feira) Visita domiciliar disponível, quando solicitado pelo paciente
24	Clínica Odontológica Mikawa Fureai (Mikawa Fureai Shika) 三河ふれあい歯科	Yata-cho, Kawagishi, 26-4 81-4815	Odontologia, odontologia pediátrica	9:00 a 12:30 14:30 a 19:00	Fechada aos domingos, feriados e quintas-feiras Aos sábados, atendimento até às 17h00
25	Clínica Médica Odontológica Yatsuda Family(Yatsuda family Shika lin) ハッ田ファミリー歯科医院	Yatsuda-cho, 1 chome, 2-1 83-5550	Odontologia, odontologia pediátrica, cirurgia oral e maxilofacial, ortodontia	9:30 a 13:00 14:30 a 18:30	Fechada aos domingos, feriados e quintas-feiras (Se houver um feriado na mesma semana, a clínica abrirá na quinta-feira). Não disponível às terças-feiras (à tarde) e quartas-feiras por conta das consultas domiciliares

3

Lista de Hospitais e Clínicas em Chiryu

4 Utilização de creches

保育所を利用する



As creches aceitam a matrícula de crianças a partir de 8 semanas até a idade escolar (vide lista de creches) de famílias cujos pais e todos os familiares que moram na mesma residência trabalham ou por um outro motivo (doença, etc), não podem cuidar da criança durante o dia. Há creches públicas e particulares mas por via de regra, não há diferenças de padrão.

① Sobre o ingresso à creche-Creche de pequeno porte (保育所・小規模保育事業所への入所)

Nome da Creche 保育所名	AED	Idade 受け入れ年齢	Horário de Funcionamento (segunda a sexta-feira) 開所時間 (月～金)	Atendimento sábados 土曜日保育	
Creche Chiryu	💡	A partir de 6 meses	7:30 a 18:00	Na Creche Kamishigehara Nishi 上重原西保育園で実施 7:30 a 19:00	
Creche Kamishigehara	💡	A partir de 6 meses	7:30 a 18:00		
Creche Aizuma	💡	A partir de 6 meses	7:30 a 18:00		
Creche Takara	💡	A partir de 4 meses	7:30 a 19:00		
Creche Kamishigehara Nishi	💡	A partir de 6 meses	7:30 a 19:00		
Creche Raikouji	💡	A partir de 4 meses	7:30 a 19:00	Na Creche Chiryu Minami 知立南保育園で実施 7:30 a 19:00	
Creche Chiryu Minami	💡	A partir de 6 meses	7:30 a 19:00		
Creche Takane	💡	A partir de 4 meses	7:30 a 18:00		
Creche Shinbayashi	💡	A partir de 6 meses	7:30 a 19:00		
Creche Yatsunashi	💡	A partir de 6 meses	7:30 a 18:00		
Creche Chiryu Nakayoshi	💡	A partir de 8 semanas até 2 anos de idade	7:00 a 19:00	7:00 a 17:00	
Creche Tokufu	💡	A partir dos 3 meses	7:00 a 19:00	7:00 a 17:00	
Creche Sawatari	💡	A partir dos 3 meses	7:00 a 19:00	7:00 a 17:00	

Nome da Creche 保育所名	AED	Idade 受け入れ年齢	Horário de Funcionamento (segunda a sexta-feira) 開所時間 (月～金)	Atendimento sábados 土曜日保育
Sakuranbo Childcare Center	💡	A partir de 8 semanas até 2 anos de idade	7:30 a 18:30	7:30 a 18:30
Hananoko Childcare Land	💡	A partir de 6 meses até 2 anos de idade	7:30 a 19:00	7:30 a 18:30

② Jardim de infância (幼稚園への入園)

◆ **Inscrição:** entre em contato diretamente com o jardim de infância.

◆ **Pedido de admissão:** disponível a partir de 1º de Setembro. **Submissão da candi**

Nome do jardim de infância 幼稚園名	AED	Idade 受け入れ年齢	Horário de chegada/descarga 登園・降園時間	
Jardim de infância Chiryu	💡	A partir dos 3 anos	9:00 a 14:30	
Jardim de infância Nagashino	💡	A partir dos 3 anos	9:00 a 14:30	
Jardim de infância Sakuragi	💡	A partir dos 3 anos	9:00 a 14:30	
Jardim de infância Hananoki	💡	A partir dos 3 anos	9:00 a 15:00	

- **Inscrição(申し込み)**...Efetue a inscrição no balcão do Setor de Formação Infantil do Departamento da criança. O dia de admissão será o dia 1 e dia 16 de cada mês.
 Caso não haja vagas abertas na creche desejada, ou por um outro motivo, há a possibilidade de não se ingressar na creche desejada.
 Confira no boletim informativo "Chiryu" do mês de outubro as informações sobre as inscrições para o ingresso em abril.
- **Mensalidade(保育料)** ...Crianças menores de 3 anos, é definido conforme o imposto municipal da família. Acima de 3 anos é gratuito.
- **Extensão de horário(延長保育)** ...Os pais que não puderem buscar os filhos durante o período normal de funcionamento da creche em virtude do horário de trabalho ou outra eventualidade, podem usufruir deste serviço (há taxa).
- **Atendimento sábados(土曜日保育)**... A recreação aos sábados das creches municipais da cidade de Chiryu, será realizada em uma creche específica.
- **Maior informação: Departamento da criança Tel. 95-0121**
- Home page: Assistência à infância,educação-Eu deixo uma criança **Início▶Creche/Educação▶Deixe seu filho▶Creche** Por favor pesquise nesta ordem.



Cuidados Provisórios 一時保育	Crianças Excepcionais 障がい児保育	Atendimento Domingos/ Feriados 休日保育	Particular/Público 公私	Endereço 所在地	Telefone 電話番号
	○		Público	Nishimachi Shinkawa, 3	81-1375
◇Segunda a Sexta	○		Público	Kamishigehara-cho, Zofukuji, 167	81-1376
◇Segunda a Sexta	○		Público	Aizuma-cho, Nishiki, 8	82-2733
◆Sábado apenas	○		Público	Takara, 2chome, 3-9	82-5519
	○		Público	Kamishigehara-cho, Shirogo, 60-4	82-9246
	○	○	Público	Yatuhashi-cho, Maehata, 166	81-1374
	○		Público	Yatsuta-cho, Shinmei, 35	81-4056
	○		Público	Usida-cho, Takane,218	82-4417
	○		Público	Sinbayashi-cho, Sinbayashi, 18-5	82-0573
	○		Público	Yatuhashi-cho, Shiroshita, 8-1	82-5612
			Particular	Sakae, 1 chome, 8	81-4756
	○		Particular	Shinchi-cho, Nishishinchi, 65	82-1577
	○		Particular	Kobo-cho, Koboyama, 4-1	81-0619

Em abril de 2024

Cuidados Provisórios 一時保育	Crianças Excepcionais 障がい児保育	Atendimento Domingos/ Feriados 休日保育	Particular/Público 公私	Endereço 所在地	Telefone 電話番号
○	○		Particular	Showa, 3-2-23	82-4804
○	○		Particular	Ushida-cho, Amakoda, 46-5	83-2692

Em abril de 2024

data: a partir de 1º de Outubro. ◆ **Contate-Nos: Cada jardim de infância**

Creche depois do expediente 預かり保育	Particular/Público 公私	Endereço 所在地	Telefone 電話番号
Até as 16:30	Particular	Yamayashiki-cho, Fujitsuka, 1-97	81-1251
Até as 16:30	Particular	Nagashino-cho, Shindenhigashi, 23-2	81-3422
Até as 16:30	Particular	Nakamamachi, Hanayama, 15-3	81-3348
15:00 a 18:00 (Nenhum serviço para crianças de 2 anos)	Particular	Showa, 5 chome, 9	81-3693

Em abril de 2024

Centros de Suporte aos Cuidados Infantis e Centros infantis

子育て支援センター・児童センター

① Centros de Suporte aos Cuidados Infantis 知立市子育て支援センター

- Quero passear com o bebê
- Quero obter informações sobre a puericultura
- Quero participar de grupos



- Quero fazer amigas-mães
- Quero fazer consultas sobre a puericultura
- Quero participar de cursos sobre puericultura



Os centros de apoio desejam auxiliar as mães na criação de filhos e oferecer encontros agradáveis!

Centro de Suporte aos Cuidados Infantis Chuo

知立市中央子育て支援センター

Tel 81-5500 Fax 81-5505
E-mail: child-sc@city.chiryu.lg.jp

Centro de Suporte aos Cuidados Infantis Raikouji

(Nas instalações do Centro Infantil Raikouji)

知立市来迎寺子育て支援センター

Tel/Fax 82-5614
E-mail: raikouji-jido@city.chiryu.lg.jp

Centro de Suporte aos Cuidados Infantis Minami

(Nas instalações da Creche Chiryu Minami)

知立市南子育て支援センター

Tel/Fax 81-4061
E-mail: minami-sc@city.chiryu.lg.jp

Play Room Aberto – “Venha brincar!” プレイルーム開放

Local de entretenimento para bebês e crianças com idade pré-escolar

Centros de Suporte aos Cuidados Infantis Chuo e Minami

- Atendimento: Segunda-feira à sábado (excluir feriados)
- Horário: 09h00 às 11h30 e 13h30 às 16h00 (exceto aos sábados)
- * A sala poderá estar fechada para cursos, etc.

Centro de Suporte aos Cuidados Infantis Raikouji

- Atendimento: Segunda-feira à sexta-feira (excluir feriados)
- Horário: 10h00 às 15h00



② Centros infantis 児童センター

● Salas destinadas às mães e filhos 乳幼児親子教室

Nome	Dia e Hora	Telefone
Centro Infantil Raikouji 来迎寺児童センター	Semanalmente às segundas e quintas-feiras, a partir das 10h30	82-5614
Centro Infantil Showa 昭和児童センター	Semanalmente às terças e sextas-feiras, a partir das 10h30	81-1380
Centro Infantil Nishi 西児童センター	Semanalmente às quartas-feiras e sextas-feiras, a partir das 10h30	83-6110
Centro Infantil Hanayama 花山児童センター	Semanalmente às terças e quintas-feiras, a partir das 10h30	82-5554
Centro Infantil Minami 南児童センター	Semanalmente às segundas e quartas, a partir das 10h30	83-0385

Exercícios físicos,
brincadeiras com as
mãos, brincadeiras
com mãe-filho,
(participação livre)
leitura de livros, etc.



● Clube Infantil após as aulas 放課後児童クラブ

São clubes que acolhem crianças de famílias, cujos pais ou familiares estão ausentes da casa após as aulas. Existem padrões para sua utilização e funciona sob regime de registro.

■ Público-alvo 対象者 Alunos da 1ª à 6ª série primária

■ Dia e horário de utilização 利用日・時間

..... Segunda-feira à sábado (exceto nos feriados e no começo e final de ano) Nos dias de aulas normais, desde a saída da escola até no máximo às 19h00. (Em caso de feriado escolar, das 07h30 às 19h00)

■ Tarifa 費用

- Utilização durante o ano inteiro 5.000 ienes/mês para cada criança
- Utilização apenas a longo prazo (utilização apenas nos sábados, feriados escolares longos, dias de folga escolares de compensação e dias escolares curtos)
- Primeiro semestre (abril a setembro) 10.000 ienes
- Segundo semestre (outubro a março) 5.000 ienes

■ Inscrição 申し込み

..... Sobre a distribuição dos formulários ou inscrições para o próximo ano letivo, será divulgado no boletim informativo ou na homepage da cidade. Sobre as inscrições após a entrada do ano letivo, favor consultar no respectivo centro ou clube infantil.

■ Maior informação 問い合わせ先

..... Nos centros e clubes infantis

Nome do Clube クラブ名	Crianças a utilizar (Área Escolar) 利用対象児童(小学校区)	Local de realização 実施場所	Telefone 電話番号
Raikouji	Escola Primária Raikouji	Clube Infantil Raikouji 来迎寺児童クラブ	090-5601-7227
Syowa	Escola Primária Chiryu Higashi	Centro Infantil Showa 昭和児童センター	81-1380
Nishi	Escola Primária Chiryu Nishi	Clube Infantil Nishi 西児童クラブ	82-3395
Hanayama	Escola Primária Chiryu	Escola Primária Chiryu 知立小学校	090-7955-3328
Minami	Escola Primária Chiryu Minami	Centro Infantil Minami 南児童センター	83-0385
Sawatari	Escola Primária Sawatari	Clube Infantil Sawatari 猿渡児童クラブ	82-2339
Yatsuda	Escola Primária Yatsuda	Clube Infantil Yatsuda 八ッ田児童クラブ	82-6668

① Projetos de cuidado temporário 一時保育事業

Algumas creches oferecem o serviço de cuidado temporário de crianças cujos pais, em virtude de algum imprevisto como acidente, doença, hospitalização ou outra circunstância, estão com dificuldades de cuidá-las.

- Público-alvo 対象者 Crianças de 6 meses até 5 anos (idade escolar)
 - Creches 実施保育所 Creches de, Kami Shigehara, Aizuma, Takara (Atendimento sábados)
 - Dias de funcionamento 保育日 De segunda à sábado (exceto feriado nacional, final e início do ano e dias fechados)
 - Horário de atendimento 保育時間 Horário regular das 8:00 às 16:00 (sábado até as 12:00)
 - Inscrições 申し込み Obtenha um ID de uso no "Sistema de reserva de instalações de uso compartilhado de Aichi" e solicite uso na Divisão Infantil uma vez por ano.
 - Tarifa 利用料 Crianças até 3 anos: 1.800 ienes
Crianças de 3 anos: 850 ienes
Crianças com mais de 4 anos: 750 ienes
- * Isento para as famílias que recebem ajuda social ou famílias com renda não-tributável
* Refeições e lanches são cobrados à parte.



Realizamos o projeto de cuidados temporários no Centro de Suporte aos Cuidados Infantis CHUO

Informações: Centro de Suporte aos Cuidados Infantis CHUO,
Tel. 81-5500
Departamento da criança, Tel. 95-0121

Maior informação: Departamento da criança
Tel. 95-0121

② Projeto de acolhimento de crianças doentes ou em recuperação 病児・病後児保育事業

É um projeto que acolhe crianças doentes ou em fase de recuperação de alguma doença, cujos pais ou responsáveis estão impossibilitados de cuidá-las por algum motivo (4 crianças/dia).

- Público-alvo 対象者 Crianças à partir de 6 meses de idade até a 3ª série primária.
- Instituição acolhedora 実施施設 Creche Chiryu Nakayoshi
- Tarifa 利用料 2.000/dia (Isenta para as famílias que recebem ajuda social ou famílias com renda não-tributável. Para famílias com imposto municipal e provincial com valor abaixo de 48.000 ienes será de 1.000 ienes. São cobradas à parte os valores da merenda e do lanche.)
- Inscrição 申し込み Departamento da criança e Creche Chiryu Nakayoshi
 - ① Apresentar antecipadamente o comprovante de trabalho no Setor da Criança (necessário consultar em caso emergencial).
 - ② Antes de utilizar, ligar antecipadamente para o Setor da Criança, bem como para a Creche Chiryu Nakayoshi.
 - ③ Nscreva-se on-line ou ligando para a Divisão Infantil.
 - ④ Preencher e apresentar o formulário de solicitação e a ficha de informação médica na Creche Chiryu Nakayoshi.

* Poderá abaixar os formulários via home-page da cidade.

Esse sistema pode ser utilizado pelas crianças matriculadas em creches, jardim de infância e creches particulares, até a 3ª série da escola primária. (O sistema poderá ser utilizado somente quando os pais não podem cuidar dos filhos por motivo de trabalho.)



(Quando o número de crianças inscritas exceder o número de vagas, poderá haver uma seleção conforme o grau de necessidade do serviço)

Informações: Departamento da criança, Tel. 95-0121
Creche Chiryu Nakayoshi Tel. 81-4756

③ Projeto de cuidado nos feriados 休日保育事業

Quando, por trabalho ou outro motivo, os pais ou responsáveis não puderem cuidar do filho aos domingos e feriados, dispomos do projeto de guarda nos feriados. (Trazer lanche (bentô))

- Público-alvo 対象者 Crianças que atualmente frequentam creches autorizadas e não-autorizadas pela municipalidade
- Creche 実施保育所 Creche Raikouji
- Tarifa 利用料 1.600 ienes/dia (Isento para as famílias que recebem ajuda social ou famílias com renda não-tributável)
- Inscrição (registro) 申し込み Departamento da criança, creche atual * Necessário registrar uma vez por ano.
* Ao se inscrever, é necessário fazer entrevista na Creche Raikouji.
- Reserva 予約 Creche Raikouji ou on-line (entre segunda, terça e quarta-feira da semana anterior).
* Quando o número de crianças inscritas exceder o número de vagas, poderá haver uma seleção conforme o grau de necessidade do serviço.

Para os pais ou responsáveis de filhos que frequentam a creche



◀ Site da cidade de Chiryu

Informações: Departamento da criança, Tel. 95-0121

Inscrição on-line ▶



As  indicam os locais de instalação do AED.

Insituições da Públicos 市の施設	AED	Endereço	Telefone
①Prefeitura de Chiryu 知立市役所		Hiromi 3-chome 1	83-1111
②Centro de Saúde de Chiryu 知立市保健センター		Sakuragicho Sakuragi 11-2	82-8211
③Centro Comunitário Chuo 中央公民館		Hiromi 3-chome 1	83-1165
④Biblioteca Municipal de Chiryu 知立市図書館 Museu de História e Folclore 歴史民俗資料館		Minami Shinchu 2-chome 3-3	83-1131 83-1133
⑤Salão Cultural da Cidade de Chiryu (pátio Chiryu) 知立市文化会館(パティオ池鯉鮒)		Kamishigeharacho Maseguchi 116	83-8100
⑥Drogaria Sugi Estádio de bem-estar de Chiryu (Ginásio de bem-estar) スギ薬局知立福祉アリーナ(福祉体育館)		Nishimachi Kusakari 10-5	82-5151
⑦Welfare Village Yatsuda(Centro de Assistencia Regional) 福祉の里ハツ田(地域福祉センター) (Câmara Municipal de Bem-Estar Social de Chiryu) (知立市社会福祉協議会)		Yatsudacho Izumi 43	82-8833
⑧Welfare Village Yatsuda (Centro Iki-gai) 福祉の里ハツ田(いきがいセンター) (Centro de Recursos Humanos Prata da Cidade de Chiryu) (知立市シルバー人材センター)		Yatsudacho Izumi 43-1	82-5800
⑨Estacionamento em frente à Estação 駅前駐車場		Shintomi 1-chome 1	82-8781
⑩Campo Showa 昭和グラウンド		Showa 2-chome 7	82-0019

Centro de Apoio/Centro Infantil/Clube Infantil 支援センター・児童センター・児童クラブ	AED	Endereço	Telefone
①Centro de Suporte aos Cuidados Infantis Chuo 中央子育て支援センター		Toei 1-chome 45	81-5500
②Centro de Suporte aos Cuidados Infantis Raikouji 来迎寺子育て支援センター Centro Infantil Raikouji 来迎寺児童センター		Raikojicho Sotoyama 5	82-5614
③Centro de Suporte aos Cuidados Infantis Minami 南子育て支援センター		Yatsudacho Shinmei 35	81-4061
④Centro Infantil Showa 昭和児童センター Clube Infantil Showa 昭和児童クラブ		Showa 7-chome 1	81-1380
⑤Centro Infantil Nishi 西児童センター		Nishimachi Kusakari 10-5	83-6110
⑥Centro Infantil Hanayama 花山児童センター		Nakayamamachi Higashihazama 35	82-5554
⑦Centro Infantil Minami 南児童センター Clube Infantil Minami 南児童クラブ		Shinbayashicho Shinbayashi 18-6	83-0385
⑧Clube Infantil Sawatari 猿渡児童クラブ		Kamishigeharacho Zofukuji 168	82-2339
⑨Clube Infantil Yatsuda ハツ田児童クラブ		Yatsudacho Kawaguro 62	82-6668
⑩Clube Infantil Nishi 西児童クラブ		Torii 1-chome 13-2	82-3395
⑪Clube Infantil Hanayama 花山児童クラブ		Nakamachi Hanayama 70	090-7955-3328
⑫Clube Infantil Raikouji 来迎寺児童クラブ		Raikojicho Sotoyama 5	090-5601-7227

Escola 学校	AED	Endereço	Telefone
①Escola Primária Chiryu 知立小学校		Nakamachi Hanayama 70	81-1371
②Escola Primária Sawatari 猿渡小学校		Kamishigeharacho Kobari 115	81-1372
③Escola Primária Raikouji 来迎寺小学校		Raikojicho Sotoyama 5-1	81-1373
④Escola Primária Chiryu Higash 知立東小学校		Showa 9-chome 1	81-3694
⑤Escola Primária Chiryu Nishi 知立西小学校		Torii 1-chome 13-2	82-0575
⑥Escola Primária Yatsuda ハツ田小学校		Yatsudacho Kawaguro 45	82-6807
⑦Escola Primária Chiryu Minami 知立南小学校		Shinbayashicho Shinbayashi 55-1	83-0616
⑧Escola Ginásial Chiryu 知立中学校		Hiromi 2-chome 4	81-1370
⑨Escola Ginásial Ryuhoku 竜北中学校		Yamayashikicho Higashiyama 2-2	82-8131
⑩Escola Ginásial Chiryu Minami 知立南中学校		Shinbayashicho Honbayashi 20-1	82-5155
⑪Escola Colegial Chiryu 知立高校		Kobo 2-chome 5-8	81-0319
⑫Escola Colegial Chiryu Higashi 知立東高校		Nagashinocho Oyama 18-6	82-0568
⑬Educação Privada Yamamoto Gakuen Prédio Principal 学校法人山本学園本部		Ikehata 1-chome 13	81-2151
Instituto Técnico de Ciências de Informação e Cultura - Prédio 1 山本学園高等部 1号館		Shintomi 1-chome 44	82-8037
⑭Instituto Técnico de Ciências de Informação e Cultura - Prédio 2 山本学園高等部 2号館		Shintomi 1-chome 35	82-8092
Instituto Técnico de Ciências de Informação e Cultura - Prédio 3 山本学園高等部 3号館		Uchisaiwaicho Kato 106-1	83-2277

その他の施設	AED	Endereço	Telefone
①Corpo de Bombeiro de Chiryu 知立消防署		Kobo 2-chome 1-5	81-0119
②Delegacia de Polícia de Anjo Posto Policial Chiryu Kanbu 安城警察署 知立幹部交番		Yamamachi Sakurababa 29-4	76-0110
③Correio de Chiryu 知立郵便局		Koei 3-chome 30	82-3911

Assistência médica e emergências

医療・救急

Consultas e informações somente em japonês

Atendimento de Emergência 困ったとき	Nome da Instituição	Telefone e Horário
Consultas telefônicas fora do horário de atendimento normal 時間外電話相談	Ikuji Moshi-Moshi Catch (Centro Geral de Saúde e Tratamento Médico Pediátrico de Aichi)	(0562)43-0555 De terças quinta, das 17:00 às 21:00
Quando estiver em dúvida sobre a necessidade de dirigir-se a um pronto-socorro 救急外来を受診の方がよいか迷ったとき	Consulta Telefônica Pediátrica de Emergência de Aichi As consultas telefônicas noturnas nos feriados são atendidas por enfermeiras (e em casos graves, por um pediatra).	# 8000 (Número abreviado) (052)962-9900 Dia da consulta: todos os dias Tempo de consulta: De 19:00 a 8:00 da manhã seguinte
Quando ingerir algum objeto indevido 異物を飲み込んだとき	Centro de Informações Toxicológicas do Japão Atendimento 365 dias/ano Custo da consulta: Gratuito Tarifa telefônica: Consultante	Osaka...(072)727-2499 [Atendimento 24 horas] Tsukuba...(029)852-9999 [Atendimento 24 horas] Consultas exclusivas sobre cigarro... (072)726-9922 [Atendimento 24 horas]
Centro de informações dos hospitais de emergência 救急医療情報センター	Informações via telefone das instituições hospitalares de emergência. Atendimento 24 horas, 365 dias/ano	(0566)36-1133
Informações sobre hospitais de plantão e prontos-socorros 時間外救急病院等の紹介	Associação Médica de Kariya – Posto médico de plantão	(0566)24-1111 Apenas domingos, feriados e feriados de fim-de-ano e ano-novo Atendimento 8:30 a 11:30 13:00 a 17:00 18:00 a 19:30
sábados, domingos, feriados e durante as noites nos dias úteis na cidade de Chiryu 知立市土曜・日曜・祝日・平日夜間当直医	Mais detalhes na home page da cidade de Chiryu ou no Informativo kouho “Chiryu”	



* O conteúdo do panfleto poderá ter alterações após a sua publicação. Consulte antecipadamente no local.
* Visando a proteção do meio ambiente, caso este panfleto não tenha mais utilidade para você, doe para quem precisa.
Edição: Abril de 2024. Publicação: Centro de apoio à criação infantil de Chiryu e JICHITAI AD, INC.

当冊子の著作権を侵害する行為 (SNSやHPへの無断転載、デザインや文言の流用、複製物の商用利用等) は法律で禁じられています。

